



Melkite Catholic Eparchy of Australia and New Zealand

St. Joseph Melkite Catholic Parish

40 Gillies St, Fairfield VIC 3078 Tel: 03 94816846

Parish Priest: Rev. Fr. Samir Haddad Mob: 0402 771777

Sunday Divine & Holy Liturgies: 11.00 am (Arabic) - 6.00 pm (English)

04 Mar. 2018

الرابطة Melkite Link

٠٤ آذار/مارس ٢٠١٨

**Third Sunday of Lent (Fourth Sunday before Easter) Veneration of the Holy Cross of the Lord.
Commemoration of our Holy Father Gerasimus The Jordanite**

الأحد الثالث من الصوم وهو الأحد الرابع قبل الفصح، نُقِيمُ فيه عيد السُّجُودِ للصليبِ الكريمِ المُحيي
وتذكّار أبينا البارّ جراسيموس الذي في الأردنّ.

ليترجيا القديس باسيليوس الكبير - *Liturgy of St. Basil the Great*

Troparion at the end of the Doxology: When You rose from the tomb and broke the fetters of Hades, You abolished the sentence of death, O Lord, and thus delivered all men from the snares of the enemy. Appearing to the Apostles, You sent them out to preach, and through them, bestowed Your peace upon the world: O You who alone are full of mercy.

طروبارية آخر المجدلة: لَمَّا قُمْتَ مِنَ القبرِ وَقَطَعْتَ فُيُودَ الجحيمِ، نَقَضْتَ حُكْمَ الموتِ، يَا رَبِّ، مُنْقِذًا الجَمِيعَ مِنْ فِخَاخِ العَدُوِّ. وَلَمَّا أَظْهَرْتَ ذَاتَكَ لِرُسُلِكَ أَرْسَلْتَهُمَ لِلرِّبَاةِ. وَبِهِمْ مَنَحْتَ المَسْكُونَةَ سَلامَكَ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ وَحَدِّكَ.

Antiphon Prayer

Celebrant: O Christ God, You chose of your own free will to be raised on the Cross for the sake of mankind. Have mercy on your people called after your name. Grant to the Church, your body, to be gladdened by your might. Safeguard all the peoples that You reconciled by your crucifixion. As for us, who have been sealed by the Sign of your Cross, grant that we may not be proud of anything but your Cross, bearing at all time in our hearts and our minds, the marks of your Holy Passion. For You are our Light and our Sanctification, O Christ our God, and to You we render glory, and to your Eternal Father, and to your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and always and forever and ever.

All: Amen.

صلاة الأنديفوننة

المحتفل: أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ. يَا مَنْ رُفِعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا حَبًّا للبشرِ. إِزَأْفُ بِشَعْبِكَ المُسَمَّى بِاسْمِكَ. وَأَعْطِ الكَنِيسَةَ. الَّتِي هِيَ جَسَدُكَ. أَنْ تَفْرَحَ بِقُدْرَتِكَ. وَصُنْ جَمِيعَ الشُّعُوبِ الَّتِي سَالَمْتَهَا يَوْمَ صَلْبِكَ. وَاجْعَلْنَا نَحْنُ الَّذِينَ وَبِسْمِنَا بِشَارَةَ الصَّلِيبِ. أَلَا تَفْتَخِرُ إِلَّا بِهِ. حَامِلِينَ دَائِمًا فِي قُلُوبِنَا وَأَفْكَارِنَا سِمَاتِ آلامِكَ المَقْدَسَةِ. لِأَنَّكَ أَنْتَ نَوْرُنَا وَتَقْدِيسُنَا. أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ. وَإِلَيْكَ تَرْفَعُ المَجْدَ والشُّكْرَ والسُّجُودَ. وَإِلَى أَبِيكَ الأَزَلِيِّ وَرُوحِكَ القُدُّوسِ. الصَّالِحِ والمُحيي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.
الجماعة: آمين.

Antiphon Hymn

Cantor: Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of Heaven.

All: In Your Kingdom, remember us, O Lord, when You come into Your Kingdom.

Cantor: Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

All: In Your Kingdom, remember us, O Lord, when You come into Your Kingdom.

Cantor: Blessed are those who suffer persecution for justice' sake, for theirs is the Kingdom of Heaven.

All: In Your Kingdom, remember us, O Lord, when You come into Your Kingdom.

Cantor: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

All: Now and always and forever and ever. Amen.

نشيد الأنديفوننة

المرنم: طوبى للمساكين بالروح. فَإِنَّ لَهُم مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.
الجماعة: فِي مَلَكُوتِكَ اذْكُرْنَا يَا رَبِّ. مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.
المرنم: طوبى للرحماء. فَإِنَّهُمْ يُرْحَمُونَ.
الجماعة: فِي مَلَكُوتِكَ اذْكُرْنَا يَا رَبِّ. مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.
المرنم: طوبى للمضطهدين من أجل البر. فَإِنَّ لَهُم مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.
الجماعة: فِي مَلَكُوتِكَ اذْكُرْنَا يَا رَبِّ. مَتَى أَتَيْتَ فِي مَلَكُوتِكَ.
المرنم: المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ.
الجماعة: الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين.

The Entrance Hymn: Celebrant: Come let us worship and bow down before Christ. O Son of God, who are risen from the dead. Save us who sing to You: Alleluia.

All: O Son of God, who are risen from the dead. Save us who sing to You: Alleluia.

ترنيمة الدخول: المحتفل: هَلَمَّا نَسَجُدُ وَنَرُكِعُ للمَسِيحِ. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ الله. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ. نَحْنُ المَرْتَمِينَ لَكَ هَلَلُويَا.

الجماعة: خَلَّصْنَا يَا ابْنَ الله. يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ. نَحْنُ المَرْتَمِينَ لَكَ هَلَلُويَا.

Troparion of the Resurrection (Tone 6): The angelic Powers were around Your tomb, and the guards became as dead, and Mary stood at the tomb seeking Your spotless Body; then You despoiled Hades without being tried by it; and You met the Virgin, O Bestower of life. O Lord who rose from the dead, glory to You.

طروبارية للقيامة (على اللحن السادس): إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ. ظَهَرَتْ عَلَى قَبْرِكَ. وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ. وَمَرِيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ. طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَلَّيْتَ الْجَحِيمَ. وَلَمْ تَتَلَّكَ بِأَدَى. وَلَا قَبِيَّتَ الْبَتُولِ. وَاهْيَا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

Troparion of the Cross (Tone 1): O Lord, save your people and bless your inheritance, granting peace to the world. And protect your nation by the power of your Cross.

طروبارية الصليب (اللحن الأول): خَلَّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. مَا نَحَا الْعَالَمَ السَّلَامَ. وَاحْفَظْ بِصَلِيبِكَ رَعِيَّتَكَ.

Troparion of the Patron of the Church: O Joseph, proclaim to David, the ancestor of Christ our God, the great miracles you have witnessed: you have seen the Virgin with child, given praise with the shepherds, adored with the Wise Men, and the angel of the Lord has appeared to you. Intercede with Christ God that He may save our souls.

طروبارية شفيع الكنيسة: يَا يَوْسُفَ، بَشِّرْ دَاوُدَ جَدَّ الْإِلَهِ بِالْعَجَائِبِ، فَقَدْ رَأَيْتَ الْعَذْرَاءَ حَامِلًا، وَمَجَّدْتَ مَعَ الرَّعَاةِ، وَسَجَدْتَ مَعَ الْمَجُوسِ، وَبِالْمَلَائِكِ أَوْحِيَ إِلَيْكَ. فَايْتَهَلْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

Kondakion of the Triodion (Tone 8): Triumphant Leader, to you belongs our prize of victory! And since you saved us from adversity, we offer you our thanks: we are your people, O Mother of God! So as you have that invincible power, continue to deliver us from danger that we may cry out to You: Hail! O Virgin and Bride ever pure.

قنداق الختام (على اللحن الثامن): نَحْنُ عَبِيدُكَ يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ، نَكْتُبُ لَكَ آيَاتِ الْغَلْبَةِ، يَا قَائِدَةَ قَاهِرَةَ. وَنُقَدِّمُ الشُّكْرَ لَكَ، وَقَدْ أَنْقَذْنَا مِنَ الشَّدَائِدِ. لَكِنْ، بِمَا أَنْ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ، أَعْتَقِينَا مِنْ أَصْنَافِ الْمَخَاطِرِ. لَكِي نَصْرُحَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي، يَا عَرُوسَةَ لَا عَرُوسٍ لَهَا.

داق الختام للثريودي (على اللحن السادس): أَيُّهَا الْهَادِي إِلَى الْحِكْمَةِ. وَوَاهِبُ الْفِطْنَةِ. وَمُنْقِذُ الْجُهَالِ. وَمُجِيرُ الْمَسَاكِينِ. شَدَّدْ قَلْبِي وَامْنَحْهُ فِهْمًا. أَيُّهَا السَّيِّدُ. وَأَعْطِنِي كَلَامًا. يَا كَلِمَةَ الْآبِ. فَهَا أَنَا لَنْ أُمْسِكَ شَفَقَتِي عَنِ الصَّرَاخِ إِلَيْكَ: "أَيُّهَا الرَّحِيمِ، إِرْحَمْنِي أَنَا الْوَاقِعُ".

Instead of the Trisagion:

Choir: We bow in worship before your cross, O Master, and we give praise to your holy resurrection. (2X/ Arabic and English).

بدل النشيد المثلث التقديس:

الحوقة: لِصَلِيبِكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ. وَلِقِيَامَتِكَ الْمَقْدَسَةِ نُجَدِّدُ. (مَرَّتَيْنِ بِالْعَرَبِيَّةِ وَالْإِنْكَلِيزِيَّةِ).

Prokimenon (Tone 6) Ps. 28:9, 1

O Lord, save your people, and bless your heritage.
To you, O Lord, I call; my rock, do not refuse to hear me.
A Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews
(4:14—5: 6)

(Sunday of Holy Cross)

Brothers and sisters, since, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honour, but takes it only when called by God, just as Aaron was. So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him, 'You are my Son, today I have begotten you'; as he says also in another place, 'You are a priest for ever, according to the order of Melchizedek

Alleluia (Tone 6) Ps. 74:2, 12

Remember your congregation, which you acquired long ago, which you redeemed to be the tribe of your heritage. Yet God my King is from of old, working salvation in the earth.

مُقَدِّمَةُ الرَّسَالَةِ (مز ٢٨ : ٩ و ١) عَلَى اللَّحْنِ السَّادِسِ

خَلَّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ. إِلَهِي لَا تَتَّصِمَ عَنِّي.

فَصْلٌ مِنَ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولَسَ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ

(٤ : ١٤ - ٥ : ٦)

(رسالة الأحد الثالث من الصوم)

يَا إِخْوَةَ، إِذْ لَنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ عَظِيمٍ قَدْ اجْتَازَ السَّمَاوَاتِ، يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ، فَلَنَتَمَسَّكَ بِالاعْتِرَافِ. فَإِنَّ رَئِيسَ الْكَهَنَةِ الَّذِي لَنَا لَيْسَ غَيْرَ قَادِرٍ أَنْ يَرِثِي لِأَمْرَاضِنَا، بَلْ هُوَ مُجَرَّبٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِثْلَنَا مَا خَلَا الْخَطِيئَةَ. فَلَنَقْبَلْ إِذَنْ بِذَالَةِ إِلَى عَرْشِ النِّعْمَةِ، لِنَنَالَ رَحْمَةً وَنَجِدَ نِعْمَةً لِلإِغَاثَةِ فِي أَوَانِهَا. فَإِنَّ كُلَّ رَئِيسِ كَهَنَةٍ مُتَّخِذٍ مِنَ النَّاسِ، يُقَامُ لِأَجْلِ النَّاسِ فِي مَا لِلَّهِ، لِيُقَرَّبَ قَرَابِينَ وَذَبَائِحَ عَنِ الْخَطَايَا. قَادِرًا أَنْ يَرِقَّ لِلَّذِينَ يَجْهَلُونَ وَيَضِلُّونَ، لِكُونِهِ هُوَ أَيْضًا مُتَلَبِّسًا بِالضَّعْفِ. وَلِهَذَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يُقَرَّبَ عَنِ الْخَطَايَا لِأَجْلِ نَفْسِهِ، كَمَا يُقَرَّبُ لِأَجْلِ الشَّعْبِ. وَلَيْسَ أَحَدٌ يَأْخُذُ لِنَفْسِهِ هَذِهِ الْكِرَامَةَ، إِلَّا مَنْ دَعَا اللَّهَ كَمَا دَعَا هَرُونَ. كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يَجِدْ نَفْسَهُ حَتَّى يَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ، بَلِ الَّذِي قَالَ لَهُ: أَنْتَ ابْنِي. أَنَا الْيَوْمَ وَادْتَنَيْتُكَ. كَمَا يَقُولُ أَيْضًا فِي مَوْضِعٍ آخَرَ: أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْآبِيدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلِكِيصَادَق.

مزمور هلوليا (مز ٧٤ : ٢ و ١٢) عَلَى اللَّحْنِ السَّادِسِ

اذْكُرْ جَمَاعَتَكَ الَّتِي إِفْتَتَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدِيمِ. لَقَدْ افْتَدَيْتَ صَوْلَجَانَ مِيرَاثِكَ.

أَمَّا اللَّهُ فَهُوَ مَلِكُنَا قَبْلَ الدُّهُورِ. أَجْرَى الْخَلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ.

**The Holy Gospel according to St. Mark the Evangelist
(8:34—9:1)**

(Sunday of Holy Cross)

The Lord said, 'If anyone wants to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? In-deed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels.' And he said to them, 'Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come with power.'

فصل شريف من بشارة القديس مرقس الإنجيلي البشير

(٨ : ٣٤ - ٩ : ١)

(الأحد الثالث من الصوم)

قال الرب: "مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي فَلْيُنْكَرْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعَنِي، لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ فَذَلِكَ يُخَلِّصُهَا. فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْفَعُ الْإِنْسَانَ لَوْ رَجَحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ أَمْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانَ فِدَاءً عَنِ نَفْسِهِ؟ لِأَنَّ مَنْ يَسْتَحْيِي بِي وَكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِيءِ، يَسْتَحْيِي بِي ابْنُ الْإِنْسَانِ أَيْضًا مَتَى أَتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ". وَقَالَ لَهُمْ: "الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ بَعْضَ الْقَائِمِينَ هَهُنَا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ آتِيًا بِقُوَّةٍ".

Prayers of the faithful

1. Lord Jesus Christ, may we always be willing to accept the burdens of this life, that through the Cross we may be brought to the glory of the Resurrection. *We pray to you, Lord, hear us and have mercy.*
2. Lord Jesus Christ, grant peace and security to all who are marked by the Sign of the Cross, especially in places where the Faithful daily suffer for your sake. *We pray to you, Lord, hear us and have mercy.*
3. Lord Jesus Christ, may our Nation always remain faithful to our Christian heritage. *We pray to you, Lord, hear us and have mercy.*

طلبات المؤمنين

١. أيها الرب يسوع المسيح، فلنكن دائما مستعدين لقبول أعباء هذه الحياة، حتى من خلال الصليب نصل إلى مجد القيامة. إليك نطلب يا رب، فاستجب وارحم.
٢. أيها الرب يسوع المسيح، امنح السلام والحماية لكل الذين وسموا بإشارة الصليب خصوصا في الأماكن حيث يعاني المؤمنون كل يوم لأجلك. إليك نطلب يا رب، فاستجب وارحم.
٣. أيها الرب يسوع المسيح، لأجل أن يثبت شعبنا مؤمنا في الإرث المسيحي. إليك نطلب يا رب، فاستجب وارحم.

Hymn of the Theotokos:

In you, O full of grace, all creation rejoices. The orders of angels and the human race as well. O sanctified Temple, spiritual Paradise and glory of Virgins. From whom our God who exists before all eternity took flesh and became a little child. He has taken your womb as his throne making it more spacious than the heavens. Therefore, O full of grace, in you all creation rejoices. Glory to you!

نشيد والدة الإله: إن البرايا بأسرها تفرح بك يا ممتلئة نعمة. محافل الملائكة وأجناس البشر لك يعظمون. أيها الهيكل المقدس. والفردوس الناطق. وفخر البتولية مريم. التي منها تجسد الإله وصار طفلا وهو إلها قبل الدهور. لأنه صنع مستودعا عرشا وجعل بطنك أرحب من السماوات. لذلك يا ممتلئة نعمة تفرح بك كل البرايا وتمجدك.

Kinonikon (Holy Communion Hymn): Praise the Lord from Heavens. Alleluia.

كينونيكون (ترنيمه المناولة): سبحوا الرب من السماوات. هلوليا.

The Holy Communion: Amen. Amen. Blessed is he who comes... Make me this day...

على المناولة: آمين. آمين. مبارك الآتي باسم الرب... إقبلني اليوم...

During the Holy Communion, we sing the following prayers (Tone 8): Open to me the doors of repentance, O Giver of Life, for my soul comes early to your Holy Temple, carrying the temple of my body all defiled, but since you are merciful, cleanse me in your compassionate mercy.

Make straight for me the ways of salvation, O Theotokos, for I have defiled my soul with shameful sins; and wasted my whole life in indolence; by your intercessions cleanse me from all impurity.

(Tone 6): Have mercy on me O God, in the greatness of your compassion, wipe out my offences. When I think upon the multitude of my evil deeds, in my wretchedness, I tremble in fear of the terrible Day of Judgment. But trusting in the mercy of your compassion, I cry out to you like David: have mercy on me, O God, according to your great mercy.

Post-communion hymn: We have seen....

بعد المناولة: لقد نظرنا...

The dismissal: ... May Christ our true God, who is risen from the dead... and our Father among the saints, Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia...

عبارة الحل: ... الذي قام من بين الأموات، ويخلصنا... وأبينا في القديسين باسيليوس الكبير رئيس أساقفة قيصرية الكبادوك...

NOTICES

Tuesday 6th March, 2018:

Confraternity of the Holy Spirit at 11.00 am at the Sisters' residence.

Tuesday 6th March, 2018:

Great Compline at 7.00 pm.

Wednesday 7th March, 2018:

Presanctified Species at 7.00 pm.

Friday 9th March, 2018:

Akathistos (Madaeh) at 7.00 pm.

Monday 12th March, 2018:

Way of the Cross at Bacchus Marsh.

Departure at 8.45 am from St. Joseph.

Cost \$30.00 , including lunch, coffee and tea.

For more info, please contact either Mrs. Siham Haddad on 0414924155 or Miss Yvette Abdallah on 0421834896.

Tuesday 13th March, 2018:

Great Compline at 7.00 pm.

Wednesday 14th March, 2018:

Presanctified Species at 7.00 pm.

Friday 16th March, 2018:

Akathistos (Madaeh) at 7.00 pm.

Tuesday 20th March, 2018:

Great Compline at 7.00 pm.

Wednesday 21st March, 2018:

Presanctified Species at 7.00 pm.

NOTE: For prayers at home on Thursdays, or visits of the sick and prayers and reception of the Body and Blood of the Lord, and spiritual word of comfort, please contact the Chairman of the Parish Council, Mr. Kamal Chamie, on 0403322773.

NOTE: Every Sunday, Divine & Holy Liturgy in Arabic at 11.00 am and in English at 6.00 pm for those who miss the morning Liturgy or cannot participate in it.

إعلانات

الثلاثاء ٠٦ آذار/مارس ٢٠١٨:

أخوية الروح القدس في بيت الرّاهبات الساعة ١١,٠٠ صباحًا.

الثلاثاء ٠٦ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة النّوم الكبرى الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الأربعاء ٠٧ آذار/مارس ٢٠١٨:

الأقداس السابق تقديسها الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الجمعة ٠٩ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة المدائح الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الاثنين ١٢ آذار/مارس ٢٠١٨:

درب الصّليب فس باخوس مارش.

المغادرة مت كنيسة القديس يوسف الساعة ٤٥.٨ صباحًا.

السعر: ٣٠ دولار على الفرد، بما فيه الغداء وقهوة وشاي.

لمزيد من المعلومات، الرّجاء الإتصال إمّا بالسيدة سهام حدّاد على الرّقم

٠٤١٤٩٢٤١٥٥ أو بالأنسة إيفيت عبد الله على الرّقم ٠٤٢١٨٣٤٨٩٦.

الثلاثاء ١٣ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة النّوم الكبرى الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الأربعاء ١٤ آذار/مارس ٢٠١٨:

الأقداس السابق تقديسها الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الجمعة ١٦ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة المدائح الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الثلاثاء ٢٠ آذار/مارس ٢٠١٨:

صلاة النّوم الكبرى الساعة ٧,٠٠ مساءً.

الأربعاء ٢١ آذار/مارس ٢٠١٨:

الأقداس السابق تقديسها الساعة ٧,٠٠ مساءً.

ملاحظة: للصلاة في البيوت أيام الخميس، أو لزيارة المرضى والصلاة ومناولتهم جسد ودم الربّ وتعزية القلب بكلمة روحية، يرجى الإتصال برئيس مجلس الرعية، السيد كمال شامية، على الرّقم ٠٤٠٣٣٢٢٧٧٣.

ملاحظة: الليتورجية الإلهية المقدسة كل أحد باللغة العربية الساعة ١١,٠٠ صباحًا وباللغة الإنكليزية الساعة ٦,٠٠ مساءً لأولئك الذين يغيبون عن ليتورجية الصّباح أو ليس بإمكانهم الإشتراك فيها.

PLEASE NOTE:

We are still conducting the census at St. Joseph. Could you please return the form if you have not already done so, or fill it out online, and return it to Mireille. If you would prefer to complete the form over the phone, please call Mireille on 0481367199. Thank you for your cooperation.

PLEASE NOTE:

The 2018 Calendar, issued by the Melkite Catholic Eparchy, is available at St. Joseph Church. Please feel free to acquire a copy for yourself or a friend or a relative. **Donations are accepted.**

This Calendar contains useful and relevant information about the daily spiritual readings and the various feasts in our Melkite Catholic Church.

Please take it, talk about it to the people you meet and especially to local members of parliament. Show and treasure your rich tradition and be proud of your Melkite identity.

St. Joseph Finances

Weekly Estimated Budget: \$ 2,650.00

Last week's Income (Plates & Donations): \$

Last week's Expenses (): \$

Account Balance: \$

For online donation: BSB 083347—Account Number 536371985

Your contribution will support the Church & your help will keep its beauty.